

## GB English – instructions

Thumb Supports

**General information** · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

**Indications** · The product has been designed to provide support to the CMC- and MP-joint of the thumb.

**Contraindications** · Patients with instable fractures should not use this brace.

**Pre Application** · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

**Adjustment** · The brace is fitted with a splint which can be removed through the opening in the end of the pocket. The splint can be adjusted to the patient to prevent pressure points.

**Application** · Close the thumb grip of the brace before application. Pull the thumb through the opening. Apply the strap around the wrist and re-adjust the thumb strap if needed.

**Removal** · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

**Material content** · Check the backside of the white label for material content.

**Caring instructions and precautions** · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label.

For more information consult [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## FR Français – instructions

Soutiens pour le pouce

**Informations générales** · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez les matériaux contenus au verso de l'étiquette.

**Indications** · Le produit a été conçu pour fournir un soutien aux articulations métacarpo-phalangiennes du pouce.

**Contre-indications** · Les patients avec des fractures instables ne devraient pas utiliser cet appareil orthopédique.

**Pré-application** · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour du poignet. Utilisez le tableau de mesure pour déterminer la taille la plus adaptée. Veuillez noter que le produit est fait en version gauche ou droite.

**Ajustement** · L'appareil orthopédique est équipé d'une attelle qui peut être enlevée à travers l'ouverture à l'extrémité de la pochette. L'attelle peut être ajustée au patient pour éviter les points de pression.

**Application** · Fermez la poignée de l'appareil orthopédique avant l'application. Faites passer le pouce à travers l'ouverture. Appliquez les sangles autour du poignet et ajustez à nouveau la sangle du pouce si nécessaire.

**Enlèvement** · Défaites les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Fermez toutes les sangles lorsque l'appareil orthopédique n'est pas utilisé.

**Contenu** · Regarder au verso de l'étiquette blanche pour voir les matériaux contenus.

**Instructions d'entretien et précautions** · Nous recommandons que l'appareil orthopédique soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche du produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux contenus sur le verso l'arrière de l'étiquette sur le produit.

Pour plus d'information, consultez [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## SE Svenska – Instruktioner

Tumortoser

**Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

**Indikationer** · Produkten har designats för att stödja och avlasta tummens CMC- & MP-led.

**Kontraindikationer** · Patienter med instabila tumfrakturer skall inte använda ortosen.

**Föberedelse för applicering** · För att välja rätt storlek, använder du mått-tabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutförande.

**Justering** · Ortosen har en skena som kan tas ur genom öppningen i botten på fickan. Skenan kan justeras vid behov för att undvika tryckpunkter.

**Applicering** · Stäng tumgreppet vid applicering och trä igenom tummen genom öppningen. Stäng sedan kardborrbandet runt handleden. Vid behov justera tumgreppet ytterligare.

**Avlägsna ortosen** · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

**Materialinnehåll** · Kontrollera materialinnehållet på baksidan av etiketten.

**Skötsel och försiktighetsåtgärder** · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Ta ut metallskenan, stäng alla band och använd gärna en tvättpåse.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## IT Italiano – Istruzioni

Supporto per il pollice

**Informazioni generali** · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffre di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta.

**Indicazioni** · Il prodotto è progettato per fornire supporto alle articolazioni carpo-metacarpale e metacarpo-falangea del pollice.

**Controindicazioni** · I pazienti con fratture instabili non dovrebbero usare questo supporto.

**Prima dell'applicazione** · Per scegliere la taglia corretta, prendere la misura del polso. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Il prodotto è disponibile nelle versioni per la mano destra e per la mano sinistra.

**Regolazione** · Il supporto si regola grazie a una stecca che può essere rimossa attraverso l'apertura all'estremità della tasca. La stecca può essere adattata al paziente, in modo da evitare la formazione di punti di pressione.

**Applicazione** · Chiudere il fermo per il pollice prima di applicare il supporto. Infilare il pollice nell'apertura. Applicare il laccio attorno al polso e regolare il laccio sul pollice secondo necessità.

**Rimozione** · Aprite le strisce in Velcro e rimuovete il supporto. Quando il tutore non è usato, tenere chiuse tutte le strisce in Velcro.

**Composizione** · Controllare il retro dell'etichetta bianca.

**Istruzioni per la cura e precauzioni** · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere tutti i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero rimanere sotto osservazione. I pazienti allergici dovrebbero controllare la composizione del materiale sul retro dell'etichetta della parte superiore del prodotto.

Per ulteriori informazioni consultate il sito [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## FI Suomi – Ohjeet

Peukalotuet

**Yleiset tiedot** · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, on hyvä neuvotella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista materiaalisäiltö valkoisen kangasetiketin kääntöpuolelta.

**Käyttöaiheet** · Tuote on tarkoitettu tukemaan peukalon kämmen- ja tyviniveltä.

**Vasta-aiheet** · Tukea eivät saa käyttää potilaat, joilla on epästabileja murtumia.

**Ennen pukemista** · Valitse oikea koko mittaamalla ranteen ympärysmitta. Käytä mittataulukkoa saadaksesi selville sopivimman koon. Huomaa, että tuotteessa on erillinen malli vasenta ja oikeaa kättä varten.

**Säätö** · Tuessa on lasta, joka voidaan irrottaa taskun päässä olevan reiän kautta. Lasta voidaan säätää myötäilemään potilaan käden muotoa, siten että vältetään painepisteitä.

**Pukeminen** · Sulje peukalonauha ennen pukemista. Pujota peukalo aukon lävitse. Laita nauha ranteen ympäri ja säädä peukalonauhaa tarvittaessa uudelleen.

**Riisuminen** · Avaa tarranauhat ja riisu tuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytä tukea.

**Materiaalisäiltö** · Katso materiaalisäiltö valkoisen etiketin kääntöpuolelta.

**Hoito-ohjeet ja varotoimet** · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen valkoisessa etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Allergisten potilaiden on syytä tarkastaa materiaalisäiltö etiketin kääntöpuolelta.

Lue lisää osoitteesta [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se).

## DE Deutsch – anleitung

Daumenstützen

**Allgemeine Informationen** · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts.

**Indikationen** · Das Produkt wurde entwickelt, um Daumensattelgelenk und Daumengrundgelenk abzustützen.

**Gegenanzeigen** · Patienten mit instabilen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

**Vor Anbringung** · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer rechten und einer linken Variante gibt.

**Anpassung** · Die Stütze verfügt über einen Splint, der durch die Öffnung am Ende der Tasche entfernt werden kann. Der Splint lässt sich an den Patienten anpassen, um Druckstellen zu vermeiden.

**Anbringung** · Schließen Sie den Daumengriff der Stütze, bevor Sie diese anbringen. Schieben Sie den Daumen durch die Öffnung. Ziehen Sie den Riemen um das Handgelenk und justieren Sie falls nötig den Daumenriemen.

**Entfernung** · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

**Materialzusammensetzung** · Die Materialzusammensetzung befindet sich auf der Rückseite des weißen Etiketts.

**Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)

## PT Português – Instruções

Suporte de Polegar

**Informação Geral** · Leia as instruções com atenção. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

**Indicações** · Este produto foi concebido para proporcionar suporte às articulações CMC e MP do polegar.

**Contra indicações** · Pacientes com fraturas instáveis não devem usar este imobilizador.

**Pré aplicação** · Para selecionar o tamanho certo, meça a circunferência em torno do pulso. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado. Note que o produto foi feito em versões esquerdas ou direitas.

**Ajuste** · O aparelho está equipado com uma tala, que pode ser removida através da abertura na extremidade da bolsa. A tala pode ser ajustada ao paciente para evitar pontos de pressão.

**Aplicação** · Feche o aperto do polegar do imobilizador antes da aplicação. Enfie o polegar pela abertura. Aplique a tira em torno do pulso e reajuste a tira do polegar, se necessário.

**Remoção** · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Feche as tiras quando o imobilizador não estiver a ser utilizado.

**Material utilizado** · Verifique a parte de trás da etiqueta branca para saber qual o material utilizado.

**Instruções de manutenção e precauções** · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca no produto, feche todas as tiras e use o saco de roupa .

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás da etiqueta na cobertura.

Para mais informações consulte [www.mediroyal.se](http://www.mediroyal.se)



	<b>MediRoyal Nordic AB</b> Box 7052, SE-192 07 Sollentuna Sweden +46 8 506 766 00 <a href="http://www.mediroyal.se">www.mediroyal.se</a>



# Mediroyal

## Thumb Supports

English

**GB**

Svenska

**SE**

Suomi

**FI**

Deutsch

**DE**

Français

**FR**

Italiano

**IT**

Español

**ES**

Português

**PT**

Nederlands

**NL**

Ελληνικά

**EL**

Eesti

**ET**

Latvijas

**LT**

Lietuvos

**LV**

Polski

**PL**

Русский

**RU**

Slovenski

**SK**

Český

**CZ**

Arabic

**AR**



## Nederlands – Instructies

Duimbraces

**Algemene informatie** · Lees de instructies zorgvuldig door. Het product dient te worden aangemeten door een (para)medische professional, zoals een ergotherapeut, een fysiotherapeut, een orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, bloedsomloopklachten of een gevoelige huid dienen voor gebruik hun huisarts te raadplegen. Controleer bij allergie de materiaalsamenstelling op de achterzijde van het witte tekstlabel.

**Indicaties** · Het product is ontworpen ter ondersteuning van het CMC-gewricht en het MP-gewricht van de duim.

**Contra-indicaties** · Patiënten met instabiele fractures dienen deze brace niet te gebruiken.

**Vooraf** · Meet de polsometrek om de juiste maat te selecteren. Gebruik het maatoverzicht om de geschiktste maat vast te stellen. Let op: het product is uitgevoerd in een linker- en een rechterversie.

**Aanmeten** · De brace is voorzien van een spalk, die via de opening aan het eind van de zak kan worden uitgenomen. De spalk kan worden aangepast aan de patiënt om drukpunten te voorkomen.

**Aanbrengen** · Sluit de duimgreep van de brace alvorens hem aan te brengen. Haal de duim door de opening. Leg de band om de pols en pas zo nodig de duimband opnieuw aan.

**Verwijderen** · Open de klittenbandjes en verwijder de brace. Sluit alle bandjes als de brace niet wordt gebruikt.

**Materiaalsamenstelling** · Zie voor de materiaalsamenstelling de achterzijde van het witte label.

**Onderhoudsinstructies en voorzorg** · Wij raden aan de brace eenmaal per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte productlabel, maak alle bandjes vast en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een matige bloedsomloop dienen te worden geobserveerd. Patiënten met allergieën dienen de materiaalsamenstelling op de achterkant van het label op de cover te raadplegen.

Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se.

